

2019/TDC/ODD/SEM/PERGEC/
PERDSC-301T/229

TDC (CBCS) Odd Semester Exam., 2019

PERSIAN
(3rd Semester)

Course No. : PERGEC/PERDSC-301T

(Persian Poetry of Some Selection)

Full Marks : 70

Pass Marks : 28

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

UNIT—I

1. Write the correct answer of the following : 1×4=4

(a) 'دستم بگرفت و با پیا برد' —Who uttered this
hemistich?

(i) پروین اعتصامی

(ii) ایرج مرزا

(iii) شیخ سعدی

(iv) فروغ فرخزاد

(2)

(b) What do you mean by the term **شیوہ رفتن**?

- (i) The art of walking
- (ii) The art of sleeping
- (iii) The art of running
- (iv) The art of swimming

(c) The meaning of **اشک یتیم** is

- (i) tears of orphan
- (ii) tears of children
- (iii) tears of people
- (iv) None of the above

(d) Who did compose the poem **اشک یتیم**?

- (i) Parveen I'tesami
- (ii) Iraj Mirza
- (iii) Md. Taqi Bahar
- (iv) Shaikh Sa'adi

2. Answer the following short questions *either* in Persian or in English (any one) : 2

(a) 'چه کس بچه نادان راه رفتن می آموزد؟'

Who does teach the innocent baby the art of walking?

(b) Who did fight for the cause of Persian women? Where was he born?

3. Answer the following questions *either* (a) or (b) : 8

(a) Write a short note on the life and works of Parveen I'tesami.

(b) Translate into English :

گویند مرا چو زاد مادر
پستان بدین گرفتن آموخت
شبهها بر گاهواره من
بیدار نشست و خفتن آموخت
دستم بگرفت و پا پا برد
تا شیوه راه رفتن آموخت
لجند نهاد بر لب من
بر غنچه گل شکفتن آموخت

(4)

UNIT—II

4. Write the correct answer of the following : $1 \times 4 = 4$

(a) Who among the following is regarded as the Prophet of Persian ghazal?

(i) حافظ شیرازی

(ii) عمر خیام

(iii) انواری

(iv) شیخ سعدی

(b) The poem 'چشمه و سنگ' is composed by

(i) ایرج مرزا

(ii) فروغ فرخزاد

(iii) ملک الشعراء بهار

(iv) پروین اعتصامی

(5)

(c) Where was محمد تقی بهار born?

(i) اصفهان

(ii) شیراز

(iii) مشهد

(iv) تهران

(d) How many chapters does the book گلستان contain?

(i) 10 chapters

(ii) 8 chapters

(iii) 12 chapters

(iv) 4 chapters

5. Answer the following short questions *either* in Persian *or* in English (any one) :

2

(a) چرا شاعر را به باده حاجت نیست؟

Why has the poet no need, for intoxicated wine?

(b) What type of poet محمد تقی بہار was? Mention a magazine edited by him.

6. Answer the following questions either (a) or (b) : 8

(a) Show your acquaintance with the life and works of Shaikh Sa'adi.

(b) Translate into English :

جدا شد یکی چشمہ از کوهسار
بہ رہ گشت ناگہ بہ سنگی دچار
بہ نرمی چنین گفت با سنگ سخت
”کرم کردہ راہی دہ ای نیکبخت“
گر آن سنگ تیرہ دل سخت تر
زدش سیلی و گفت دور ای بسیرا
نجنیدم از سیل زور آزمای
کہ ای تو کہ بیش تو جنم ز جای؟

(7)

UNIT—III

7. Write the correct answer of the following : $1 \times 4 = 4$

(a) Who did compose the poem, *روپاه و زاغ*?

(i) حبیب یغمای

(ii) شیخ سعدی

(iii) ایرج مرزا

(iv) عمر خیام

(b) What is the meaning of *قدرت خدا*?

(i) Power of God

(ii) Power of Angel

(iii) Will of God

(iv) Mercy of God

(c) Who did start the publication of the *Journal یغما*?

(i) ملک اشعراء بہار

(ii) حبیب یغمای

(iii) ایرج مرزا

(iv) پروین اعتصامی

(d) Fill in the blank :

زاغ می خواست کہ کند

(i) بہ بہ

(ii) واہ واہ

(iii) می ہو

(iv) قار قار

8. Answer the following short questions *either* in Persian or English (any one) :

2

(a) روباه زاغک را چہ گفت؟

What did the fox tell to the crow?

(b) نام چند تا گل مشہور را بنویسید۔

Write the name of some famous flowers.

9. Answer the following questions *either* (a) or (b) :

8

(a) Write the substance of the poem 'روباہ و زاغ'

(b) Translate into English :

ہرچہ کہ بیند دیدہ
خدایش آفریدہ

(9)

خورشید و ماه تابان
درخشان و ستارگان
درخت و سبزہ و گل
سوں و سرو سنبل
جنگل و دشت و دریا
حیوان و پرندہ دنیا

UNIT—IV

10. Write the correct answer of the following : $1 \times 4 = 4$

(a) گفتا کہ منم مرگ who did say so?

(i) The angel

(ii) The devil

(iii) The idol

(iv) The demon

(b) The word بن تاک means

- (i) a glass of milk
- (ii) a cup of honey
- (iii) powerful wine
- (iv) a cup of tea

(c) Which of the following words is used freely in Bengali?

- (i) مینا
- (ii) گلہا
- (iii) زندہ بار
- (iv) تابان

(d) Who was bestowed with the title of صدر الشعراء by Muzaffar Uddin Shah?

- (i) ایرج مرزا
- (ii) محمد تقی بہار
- (iii) پروین اعتصامی
- (iv) نیا یوشیج

11. Answer the following short questions either in Persian or in English (any one) :

2

(a) وطن برای ما چنان است؟

How is the motherland to us?

(b) What are the conditions laid by the Devil for the safety of the life of the youngman?

12. Answer the following questions either (a) or (b) : 8

(a) Give the substance of the poem 'شراب'

(b) Translate in English :

ما گل‌های خندانیم
فرزندان هندوستانیم
وطن را تن می خوانیم
وطن را جان می خوانیم
خواهیم که دانا با شیم
هشیاریم و بینا آباشیم
زنده باد ای هندوستان
زنده باد ای گلستان

(12)

UNIT—V

13. Write the correct answer of the following : $1 \times 4 = 4$

- (a) Name the poet of 'اسیر'
- (i) Shaik Saadi
 - (ii) Farugh Farrokhzad
 - (iii) Parveen I'tesami
 - (iv) Iraj Mirza
- (b) What is meaning of 'دیوار'?
- (i) Table
 - (ii) Pillar
 - (iii) Wall
 - (iv) Building
- (c) When was فروغ فرخزاد born?
- (i) 1944 A.D
 - (ii) 1935 A.D
 - (iii) 1874 A.D
 - (iv) 1844 A.D

(d) Which of the following is a famous poem of Farugh Farrokhzad?

(i) در جستجوی تو

(ii) چشم بد دور

(iii) راز من

(iv) پری بی رنگ

14. Answer the following short questions *either* in Persian or in English (any one) :

2

(a) چشمهای وحشی یار چه چیز در گرد؟

What does the primitive (wild) eye of her friend erect around the poetess?

(b) Whom does فروغ فرخزاد follow as blind immitator? Name a poetical collection written by Farrokhzad.

15. Answer the following questions *either* (a) or (b) : 8

(a) Write a short note on the life and works of فروغ فرخزاد

(b) Translate in English :

ترا می خواهیم و دانم که هرگز
به کام دل در آغوش نگیرم
تویی آن آسمان صاف و روشن
من این کنج قفس ، مرغی اسیرم
ز پشت میله های سرد و تیره
نگاه حسرتم حیران برویت
درین فکرم که دستی پیش آید
و من ناگه گشایم بر بسویت
